

# SEIKO Chromatic Clip-on Tuner STX1N

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

Obrigado por adquirir o AFINADOR CROMÁTICO SEIKO STX1N. Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o seu STX1N, pois a utilização correta é importante para garantir a duração do produto. Guarde este manual de instruções num lugar sempre acessível e consulte-o regularmente.

### PARA FUNCIONAMENTO SEGURO

Os seguintes avisos e precauções são importantes para assegurar uma utilização segura e adequada do produto, para evitar lesões no próprio utilizador e nos outros e para evitar danos dos seus pertences.

— Por favor, tenha em consideração os seguintes avisos. —

**AVISO**  
A não observação destes avisos pode resultar em lesões ou até em morte.

- Não desmonte nem tente reparar ou mexer no afinador ou pilhas.
- Não opere o afinador com as mãos molhadas.
- Não use ou guarde o afinador em lugares húmidos como casas de banho, perto de pias ou no exterior.
- Não exponha a pilha ao fogo.
- Use apenas a pilha especificada para o afinador.
- Não insira pinos ou outros objetos estranhos no afinador.
- Não coloque o afinador em superfícies instáveis.
- Não atire ou deixe cair intencionalmente o afinador.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a temperaturas extremamente elevadas como perto de aquecedores, em cima de dispositivos que produzem calor, em luz solar direta ou em veículos.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a níveis de humidade extremamente elevados.
- Não deixe crianças brincarem com o afinador.
- Mantenha a pilha retirada e a tampa das pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de uma criança engolir estas peças, contacte imediatamente um médico.

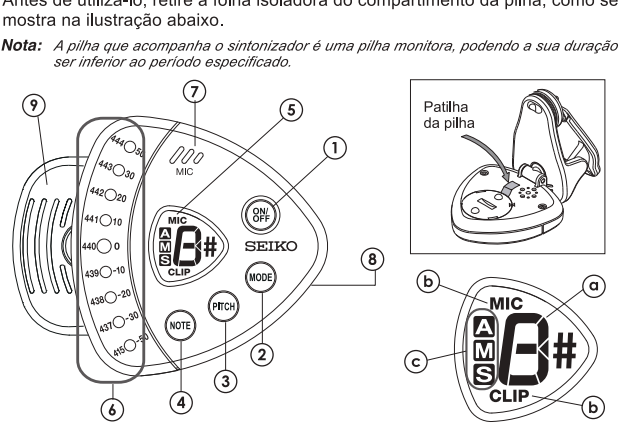
**ATENÇÃO**  
A não observação destas precauções pode resultar em lesões ou danos corporais.

- Não exceda a gama de posições estipuladas para o clipe.
- Não aplique força excessiva aos botões ou ao corpo do afinador.
- Não deixe o fluido de pilha vazado entrar em contacto com a sua pele.
- Não use ou guarde o afinador em lugares cheios de pó ou lugares sujeitos a vibrações.
- Não use diluentes ou álcool para limpar o afinador.
- Coloque corretamente a pilha, certificando-se que os terminais (+) e (-) estão orientados corretamente.
- Tenha cuidado para não enfiar os dedos no clipe.
- Remova o clipe do seu instrumento, se não estiver a usar o afinador.
- Retire a pilha quando estiver gasta ou se o afinador não tiver sido utilizado durante um longo período de tempo.

### NOME E OPERAÇÃO DAS PEÇAS

Antes de utilizar o LED, retire a folha isoladora do compartimento da pilha, como se mostra na ilustração abaixo.

**Nota:** A pilha que acompanha o sintonizador é uma pilha monitora, podendo a sua duração ser inferior ao período especificado.



#### 1 Botão de alimentação

Cada vez que se preme, o sintonizador fica pronto para a entrada "CLIP" e "MIC", e desliga-se por ordem.

#### • Método de entrada CLIP:

O sensor de vibrações detecta as vibrações geradas quando o instrumento dá uma nota, e a sintonização é feita com elas. Este método de entrada é conveniente para fazer a sintonização em ambientes ruidosos ou em situações onde haja outros instrumentos a tocar perto.

#### • Método de entrada MIC:

A sintonização faz-se utilizando a nota do instrumento introduzida pelo microfone incorporado.

#### 2 Botão do modo

Utilize este botão para selecionar o modo de sintonização entre automático, manual e sonoro.

**Modo Automático** : Tocando uma nota, o sintonizador identifica e indica automaticamente a nota que tem a altura de som mais próxima dela. Indica também que a altura de som da nota entrada é mais alta ou mais baixa do que a que foi indicada.

**Modo manual** : Regule a nota que deseja sintonizar, e a seguir toque uma nota. O sintonizador indica que a altura de som da nota entrada é mais alta ou mais baixa do que a da nota que você regulou.

**Modo sonoro** : Osintonizador dá a nota que se regulou. Sintonize o instrumento com base na nota de referência produzida pelo sintonizador.

#### 3 Botão de altura do som

Utilize este botão para regular a altura do som de referência (frequência A4).

#### 4 Botão de nota

Utilize este botão para regular a nota que deseja sintonizar.

#### 5 Ecrã de cristal líquido

##### A Indicação da nota

##### B Indicação do método de entrada

##### C Indicação do modo

**A** : A sintonização é feita no modo automático

**M** : A sintonização é feita no modo manual

**S** : A sintonização é feita no modo sonoro

#### 6 Ecrã LED de guia de sintonização/altura do som de referência

Nos modos automático e manual, a diferença na altura do som entre a nota indicada no ecrã e a nota dada pelo instrumento é indicada pela luz LED que se ilumina. O ecrã LED indica também a altura do som de referência que se regulou.

#### 7 Microfone incorporado

Utilize-o para introduzir uma nota diretamente do instrumento no método de entrada "MIC". Quando é selecionado o método de entrada "CLIP", o microfone incorporado fica desativado.

#### 8 Sensor de vibrações/altifalante incorporado

No método de entrada "CLIP", detecta a vibração gerada pelo instrumento. Quando é selecionado o método de entrada "MIC", o sensor de vibrações/altifalante incorporado é desativado. No modo sonoro, a nota de referência que você regulou é produzida pelo altifalante incorporado.

#### 9 Clipe

Prenda o sintonizador ao instrumento fazendo uso dele para detectar a vibração que gera.

### COMO SINTONIZAR O INSTRUMENTO

#### ■ Modo automático/manual

Toque uma nota com o instrumento, e sintonize-o em conformidade com a indicação da nota e o guia de sintonização.

1. Prima o botão de alimentação para selecionar o método de entrada "CLIP" ou "MIC". Quando é selecionado o método de entrada "CLIP", prenda o sintonizador ao instrumento usando o clipe.

2. Prima o botão do modo para regular o modo de sintonização em automático ou manual.

3. Quando é selecionado o modo manual, prima o botão da nota para regular a nota que deseja sintonizar.

4. Para mudar a altura do som de referência, prima o botão de altura do som para regular a altura do som desejada.

5. Toque o instrumento para dar uma nota. Quando é selecionado o método de entrada "MIC", traga o instrumento para junto do microfone incorporado.

6. Sintonize o instrumento até a luz LED no centro do guia de sintonização se iluminar em verde. No modo automático, verifique também a nota de entrada com a indicação da nota.

#### ■ Modo sonoro

O sintonizador dá a nota que você deseja sintonizar, e sintonize o instrumento com base na nota de referência que o sintonizador produz.

1. Prima o botão de alimentação para selecionar o método de entrada "CLIP" ou "MIC". (O modo sonoro é disponível independentemente do método de entrada que for selecionado.)

2. Prima o botão do modo para regular o modo de sintonização em sonoro.

3. Prima o botão da nota para regular a nota que deseja sintonizar.

4. Para mudar a altura do som de referência, prima o botão de altura do som para regular a altura do som desejada.

5. Sintonize o instrumento com base na nota de referência que o sintonizador produz.

#### • Precauções sobre a sintonização

1. O sintonizador pode reconhecer ruídos provenientes do ambiente que o rodeia ou o zumbido provocado por aparelhos elétricos e indicar esse ruído como se fosse uma nota tocada. Não se trata de uma anomalia e, por isso, o sintonizador funciona normalmente como se uma nota fosse tocada.

2. Quando se usa o método de entrada "MIC", é recomendável que a sintonização seja realizada num ambiente calmo para uma sintonização precisa. Além disso, traga o instrumento para junto do sintonizador para registar uma nota.

3. Se lhe parecer difícil sintonizar o instrumento com o método de entrada "CLIP", tome a prenda o sintonizador numa posição do instrumento tal que as vibrações sejam transmitidas ao sintonizador mais nitidamente.

### FUNÇÃO DE DESLIGAÇÃO AUTOMÁTICA

O sintonizador está equipado com uma função de desligação automática como se descreve abaixo para economizar a energia da pilha.

#### ■ Modo automático/manual

1. Se não for premido nenhum dos botões ②, ③ e ④, se não for introduzida nenhuma nota no microfone incorporado ou se o sensor de vibrações não detectar qualquer vibração durante cerca de 10 segundos enquanto está ligada a energia, o ecrã de cristal líquido obscurece ligeiramente. (Modo de economia de energia, Fase 1)

2. Se, depois, se deixar o sintonizador sem se mexer nele durante mais cinco minutos aproximadamente sem que detecte qualquer nota ou vibrações, o ecrã de cristal líquido torna-se negro, e a luz LED verde que está no centro do guia de sintonização começa a cintilar. (Modo de economia de energia, Fase 2)

3. Se, depois, se deixar o sintonizador sem mexer nele durante mais 15 minutos aproximadamente sem que detecte qualquer nota ou vibrações, o sintonizador desliga-se automaticamente. (Função de desligação automática).

\* Se for premido qualquer dos botões, ou se forem detectadas qualquer nota ou vibrações durante o modo de economia de energia, o ecrã de cristal líquido ilumina-se normalmente.

#### ■ Modo sonoro

1. Se não for premido nenhum dos botões ②, ③ e ④ durante 10 segundos aproximadamente enquanto está ligada a energia, o ecrã de cristal líquido obscurece ligeiramente. (Modo de economia de energia)

2. Se, depois, se deixar o sintonizador sem se mexer nele durante mais 5 minutos aproximadamente, o sintonizador desliga-se automaticamente. (Função de desligação automática)

\* Se for premido qualquer dos botões durante o modo de economia de energia, o ecrã de cristal líquido ilumina-se normalmente.

### RAIO MOVEDIÇÃO DA PARTE DO CLIPE

A parte do clipe do sintonizador pode ser movida dentro do raio indicado na ilustração. Lembre-se que se a parte do clipe for movida ou rodada à força para lá dos raios de deslocação permitidos, o sintonizador pode ser danificado.

\* Remova o clipe do seu instrumento quando não estiver a utilizar o afinador. Se deixar o afinador fixado com um clipe no seu instrumento durante muito tempo, isto pode deixar marcas ou provocar a descoloração do seu instrumento.

### SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Quando a pilha está prestes a chegar ao fim, o ecrã de cristal líquido e o guia de sintonização escurecem. Nesse caso, substitua a pilha por uma nova imediatamente. Se a pilha ficar esgotada, o sintonizador poderá não funcionar corretamente.

1. Desligue a energia.

2. Rodar a tampa da pilha no sentido inverso dos ponteiros do relógio e remova-a.

3. Tire para fora a pilha usada, e introduza uma nova com o lado (+) virado para cima.

4. Substitua a tampa da pilha e rode no sentido dos ponteiros do relógio até que a marca Δ na tampa da pilha fique alinhada com a marca Δ no corpo.

5. Prima o botão de alimentação repetidamente para ligar e desligar o sintonizador, e verifique se funciona corretamente.

\* Certifique-se de que utiliza a pilha especificada (CR2032).

\* Verifique se a pilha é introduzida com o lado (+) virado para cima. Caso contrário, pode resultar em avaria.

\* Guarde a pilha usada e a escolha da pilha fora do alcance das crianças. Se uma criança engolir qualquer delas, consulte o médico imediatamente.

\* Ao libertar-se da pilha usada, observe as disposições das autoridades competentes.

### ESPECIFICAÇÕES

1. MÉTODO DE ENTRADA : Microfone, sensor incorporado

2. MODO : Modo automático/modo manual/modo sonoro

3. ECRÃ : Ecrã de cristal líquido e guia de sintonização

4. ALCANÇE DE SINTONIZAÇÃO : A0 (27,5 Hz) ~ C8 (4186,0 Hz) (quando A4 é regulada em 440 Hz)

5. PRECISÃO : ±1 centésimo

6. NOTA DE REFERÊNCIA : C4 ~ B4 (em graus de meio-tom)

7. ALCANÇE DA ALTURA DO SOM DE REFERÊNCIA : 415 Hz e 437 Hz ~ 444 Hz (em graus de 1 Hz)

8. FUNÇÕES COMPLEMENTARES : Desligação de energia automática (em 20 min, no modo automático/manual e em 5 min, no modo sonoro), reserva de memória

9. FONTE DE ALIMENTAÇÃO : Pilha de lítio CR2032 (3V), 1 peça

10. DURAÇÃO DA PILHA : Aprox. 15 horas (continuamente na entrada A4)

11. DIMENSÕES TOTAIS E PESO : 55 (L) x 67 (A) x 50 (C) mm, 50 g (incluindo pilha)

12. ACESSÓRIOS : Pilha monitora (pilha de lítio CR2032), 1 peça e manual de instruções

\* O design e as especificações estão sujeitos a alteração sem aviso prévio para melhoramento do produto.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

# SEIKO Chromatic Clip-on Tuner STX1N

## MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato l'ACCORDATORE CROMATICO SEIKO STX1N. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il STX1N, in quanto l'uso corretto è importante per garantirne la durata del prodotto. Conservare il presente manuale di istruzioni in un luogo facilmente accessibile e consultarlo regolarmente.

### PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

I seguenti messaggi di avvertenza e attenzione sono importanti per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto, evitare lesioni a se stessi e agli altri, ed evitare danni agli oggetti.

— Attenersi ai seguenti messaggi di avvertenza. —

**AVVERTENZA**  
L'insosservanza dei seguenti messaggi di avvertenza può causare lesioni o morte.

- Non smontare, tentare di riparare o manomettere l'accordatore o la batteria.
- Non maneggiare l'accordatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può bagnarsi come i bagni, vicino ai lavandini o all'esterno.
- Non esporre la batteria al fuoco.
- Utilizzare solo la batteria indicata per l'accordatore.
- Non inserire spilli oppure altri oggetti estranei all'interno dell'accordatore.
- Non posizionare l'accordatore su superfici instabili.
- Non lanciare o far cadere volontariamente l'accordatore.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a temperature estremamente elevate, come nei pressi di termosifoni, sopra dispositivi che generano calore, alla luce diretta del sole o in auto.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a livelli estremamente elevati di umidità.
- Non lasciare l'accordatore incustodito nelle mani dei bambini.
- Tenere le batterie e il coperchio della batteria rimossi fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di questi componenti da parte di un bambino, contattate immediatamente un medico.

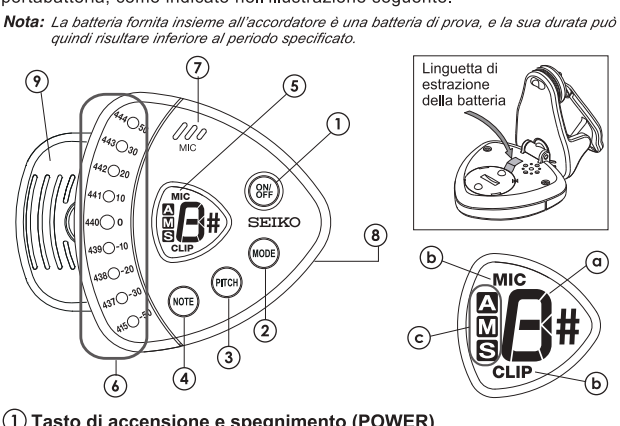
**ATTENZIONE**  
L'insosservanza dei seguenti messaggi di attenzione potrebbe comportare lesioni o danni fisici.

- Non superare l'angolazione stabilita della pinza.
- Non esercitare una forza eccessiva sui pulsanti o sul corpo dell'accordatore.
- Non lasciare che il liquido fuoriuscito dalla batteria venga a contatto con la pelle.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi polverosi o in luoghi sottoposti a vibrazioni.
- Non utilizzare diluente o alcol per pulire l'accordatore.
- Installare correttamente la batteria, verificando che i terminali (+) e (-) siano orientati correttamente.
- Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita nella pinza.
- Rimuovere la pinza dallo strumento quando non si utilizza l'accordatore.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o quando non si utilizza l'accordatore per un lungo periodo di tempo.

### DENOMINAZIONE E FUNZIONAMENTO DELLE PARTI E DEI COMANDI

Prima di passare all'uso dell'accordatore staccare il foglio isolante dal vano portabatteria, come indicato nell'illustrazione seguente.

**Nota:** La batteria fornita insieme all'accordatore è una batteria di prova, e la sua durata può quindi risultare inferiore al periodo specificato.



#### 1 Tasto di accensione e spegnimento (POWER)

Ad ogni successiva pressione di questo tasto l'accordatore passa dalla posizione di attesa per l'ingresso in modalità "CLIP" alla posizione di attesa per l'ingresso in modalità "MIC", alla posizione disattivata.

#### • Metodo "CLIP" di invio del suono:

Il sensore delle vibrazioni percepisce le vibrazioni generate nel momento in cui lo strumento emette una nota, e l'accordatura viene effettuata sulla base di queste vibrazioni. Questo metodo di invio del suono è molto comodo per l'accordatura in ambienti rumorosi o nel caso in cui nelle vicinanze vi siano altri strumenti che vengono suonati.

#### • Metodo "MIC" di invio del suono:

L'accordatura viene effettuata sulla base della nota emessa dallo strumento, e fatta percepire dall'accordatore per mezzo del microfono incorporato.

#### 2 Tasto di modalità

Con questo tasto selezionare la modalità di accordatura desiderata: automatica, manuale o sonora.

**Modalità automatica** : suonando una nota sullo strumento l'accordatore ne identifica automaticamente l'altrezza e indica il nome della corda la cui altrezza si trova più vicina a quella del suono prodotto. L'accordatore indica anche se il suono in ingresso (prodotto dallo strumento) è più alto o più basso di quello che dovrebbe corrispondere alla corda indicata.

**Modalità manuale** : decidere la corda che si desidera accordare e produrre il suono. L'accordatore indica se il suono in ingresso (prodotto dallo strumento) è più alto o più basso di quello che dovrebbe corrispondere alla corda selezionata.

**Modalità sonora** : l'accordatore emette il suono della nota predisposta. Accordare lo strumento sulla base di questa nota di riferimento prodotta dall'apparecchio.

#### 3 Tasto dell'altrezza

Tasto da usare per la predisposizione dell'altrezza di riferimento (frequenza del la4).

#### 4 Tasto della nota

Tasto da usare per la predisposizione della nota alla quale si vuole accordare lo strumento.

#### 5 Quadrante a cristalli liquidi

##### a Indicazione del nome della nota

##### b Indicazione del metodo di invio del suono

##### c Indicazione di modalità

**A** : Accordatura tramite modalità automatica.

**M** : Accordatura tramite modalità manuale.

**S** : Accordatura tramite modalità sonora.

#### 6 Guida all'accordatura e visualizzazione tramite spie luminose (LED) dell'altrezza di riferimento

Nelle modalità automatica e manuale la differenza in altrezza fra la nota indicata sul quadrante e quella effettivamente prodotta dallo strumento viene visualizzata tramite l'illuminazione delle spie luminose (tipo LED). Tramite queste spie viene anche indicata l'altrezza di riferimento che è stata predisposta.

#### 7 Microfono incorporato

Da usare per l'invio all'accordatore, direttamente attraverso il microfono, in modalità "MIC", del suono prodotto dallo strumento. Nel caso in cui sia stata scelta la modalità "CLIP", il microfono viene automaticamente disattivato.

#### 8 Sensore delle vibrazioni e altoparlante incorporato

Nel metodo di invio del suono "CLIP", questo sensore percepisce le vibrazioni generate dallo strumento quando viene pizzicata una corda. Nel caso in cui sia stata selezionata la modalità di invio "MIC", il sensore delle vibrazioni e l'altoparlante sono automaticamente resi non operativi anche se vengono attivati. In modalità sonora, dall'altoparlante proviene la nota di riferimento predisposta.

#### 9 Pinzetta

Usarla per applicare l'accordatore allo strumento in modo da consentire la percezione delle vibrazioni prodotte dalla corda dello strumento che viene pizzicata.

### METODO DI ACCORDATURA DELLO STRUMENTO

#### ■ Modalità automatica e manuale

Produrre una nota con lo strumento e procedere all'accordatura in base alla indicazione della nota e della guida all'accordatura.

1. Agendo opportunamente sul tasto di accensione selezionare uno dei due metodi di invio "CLIP" o "MIC". Nel caso in cui si selezioni il metodo "CLIP", procedere poi a montare l'accordatore sullo strumento per mezzo dell'apposita pinzetta.

2. Agire sul tasto di modalità sino a selezionare la modalità di accordatura automatica o manuale.

3. Nel caso in cui sia stata scelta la modalità manuale, agire sul tasto della nota per predisporre la nota alla quale si vuole accordare lo strumento.

4. Per modificare l'altrezza di riferimento agire sul tasto dell'altrezza sino a predisporre l'altrezza desiderata.

5. Pizzicare la corda per produrre un suono. In caso di accordatura con il metodo di invio del suono tramite microfono ("MIC"), portare lo strumento quanto più possibile vicino al microfono incorporato.

6. Accordare lo strumento sino a quando la spia LED che si trova al centro della guida all'accordatura si illumina in verde. In modalità automatica, controllare anche la nota in ingresso osservando l'indicazione della nota.

#### ■ Modalità sonora

L'accordatore produce il suono della nota alla quale si vuole accordare lo strumento. Procedere all'accordatura sulla base di questa nota di riferimento.

1. Agendo opportunamente sul tasto di accensione selezionare uno dei due metodi di invio "CLIP" o "MIC". La modalità sonora può essere utilizzata indipendentemente dal metodo prescelto per l'invio del suono.

2. Agire sul tasto di modalità sino a selezionare la modalità di accordatura sonora.

3. Agire sul tasto della nota per predisporre la nota alla quale si vuole accordare lo strumento.

4. Per modificare l'altrezza di riferimento agire sul tasto dell'altrezza sino a predisporre l'altrezza desiderata.

5. Accordare lo strumento sulla base della nota di riferimento prodotta dall'accordatore.

#### • Precauzioni per l'accordatura

1. L'accordatore può raccogliere interferenze e rumori dell'ambiente circostante, o ronzii generati da altri dispositivi elettrici nelle vicinanze, e visualizzare quindi tali rumori o interferenze come se si trattasse del suono di una nota. Non si tratta di una disfunzione. Suonando una nota dello strumento, l'accordatore riprende a funzionare correttamente.

2. In caso di selezione del metodo di invio "MIC", si consiglia di effettuare l'accordatura in un ambiente tranquillo, onde poter ottenere una accordatura accurata. Tenere lo strumento quanto più possibile vicino all'accordatore.

3. Nel caso in cui risulti difficile procedere all'accordatura tramite il metodo di invio "CLIP", montare l'accordatore sullo strumento in una diversa posizione, che consenta una più precisa individuazione delle vibrazioni dello strumento da parte dell'accordatore.

### FUNZIONE DI DISATTIVAZIONE AUTOMATICA

L'accordatore è dotato di una funzione di disattivazione automatica che consente di risparmiare l'energia della batteria. La funzione opera nel seguente modo.

#### ■ Modalità automatica o manuale

1. Se, ad apparecchio acceso, non si agisce su nessuno dei tasti ②, ③ o ④, non si procede all'invio all'accordatore di un suono tramite il microfono incorporato, o se il sensore dell'accordatore non percepisce alcuna vibrazione per circa 10 secondi, la luminosità del quadrante a cristalli liquidi diminuisce alquanto (modalità di risparmio dell'energia, fase 1).

2. Se l'accordatore viene lasciato nella condizione descritta al punto precedente per altri 15 minuti circa, senza percepire alcuna nota o vibrazione, il quadrante